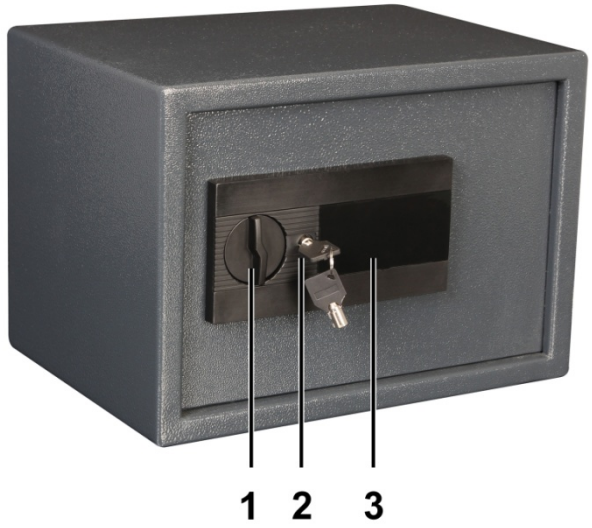
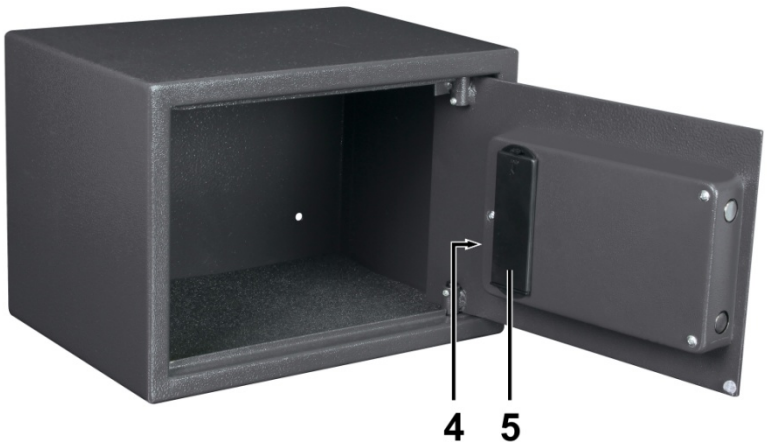
SSE025TP

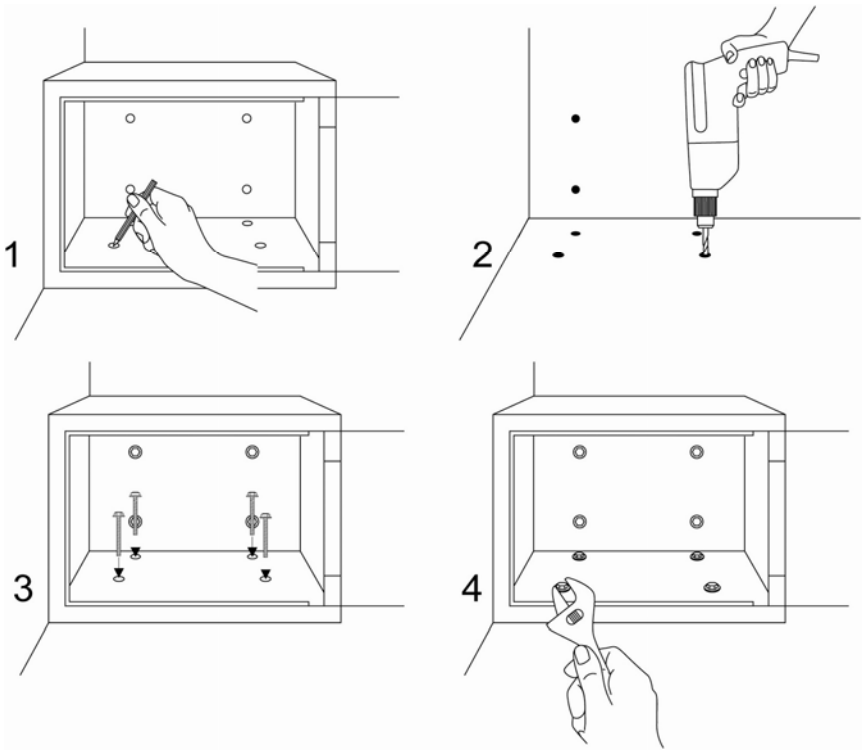
ELECTRONIC SAFE WITH TOUCH PANEL
ELEKTRONISCHE KLUIS MET AANRAAKSCHERM
COFFRE-FORT ÉLECTRONIQUE AVEC ÉCRAN TACTILE
CAJA FUERTE ELECTRÓNICA CON PANTALLA TÁCTIL
ELEKTRONISCHER SAFE MIT BERÜHRUNGSEMPFINDLICHEM BILDSCHIRM
COFRE ELECTRÓNICO COM ECRÃ TÁCTIL

USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	6
MODE D'EMPLOI	9
MANUAL DEL USUARIO	12
BEDIENUNGSANLEITUNG	15
MANUAL DO UTILIZADOR	18





A



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquid on top of or close to the device.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep this manual for future reference.

4. Features

- easy to operate electronic lock
- programmable with any combination of 3 to 8 personal digits
- override key included.

5. Installation

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

To reduce the risk of theft, the safe can be secured to the floor, wall or in a cupboard. Refer to illustration **[A]**. Use the predrilled holes at the bottom and back to define the position of the drill holes. Fix the safe by the supplied expansion bolts. Install the safe horizontally.

6. Preparing the Safe

6.1 Opening the Safe for the First Time

Use the override key to manually open the safe for the first time.

1. Remove the keyhole cover **[2]** on the front panel.
2. Insert the key into the keyhole **[2]** and turn it counter-clockwise.
3. Turn the knob **[1]** clockwise and open the door.

6.2 Installing the Batteries

⚠	Do not puncture batteries or throw them in fire as they may explode. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries (alkaline). Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.

1. Remove the battery cover **[5]** located on the inside of the door.
2. Place 4 x AA 1.5V alkaline batteries respecting the polarity.
   Note: We recommend using alkaline batteries.
3. Close the battery compartment.
   If the batteries are installed correctly, all the indicators on the front panel **[3]** light up and you hear one beep.

Important: do not keep the override keys in the safe.

Note: When the batteries are low, the ⏻ indicator lights up when you open the safe. In that case, replace the batteries immediately.

7. Programming the Code

Programming the User Code

1. With the door open, press the red button **[4]** on the back of the door.
   The NO indicator and all the digits on the front panel **[3]** light up and you hear two beeps.
2. Enter the desired user code using the keypad **[3]**. The code can contain 3 to 8 digits. Press # to confirm.
   If the code is accepted, the NO indicator goes out, the OK indicator lights up and you hear two beeps.
3. Memorise the code, and check if it was programmed correctly.

Note: If you enter an incorrect code, the NO indicator lights up and you hear three beeps. Repeat the steps above to re-program the code.

Programming the Master Code

1. Touch the keypad **[3]** on the front panel to make the digits light. The keypad is now ready for use.
2. With the door open, press 0 twice, then press the red button **[4]** on the back of the door.
   The NO indicator and all the digits on the front panel light up and you hear three beeps.
3. Enter the original master code (factory setting is 8888) and press # to confirm. You hear two beeps.
4. Enter the desired master code. The code can contain 3 to 8 digits. Press # to confirm. You hear two beeps.
5. Enter the desired master code again and press # to confirm.
   If the code is accepted, the NO indicator goes out, the OK indicator lights up and you hear two beeps.
6. Memorise the code, and check if it was programmed correctly.

Note: If you enter an incorrect code, the NO indicator lights up and you hear three beeps. Repeat the steps above to re-program the code.

8. Use

8.1 Opening the Safe

1. Touch the keypad **[3]** on the front panel to make the digits light. The keypad is now ready for use.
2. Enter the user or master code and press # to confirm.
   Note: If you make a mistake, press * (before you press #) to cancel the input and then enter the code again, starting from the first digit.
   If the code is recognised, the OK indicator lights and you hear one beep.
3. Turn the knob **[1]** clockwise within 5 seconds and open the door.

Notes:

- If you enter an incorrect code, the NO indicator lights and you hear three beeps. The door will not open.
- If you enter an incorrect code three times in a row, you have to wait 20 seconds before you can try again.
- If you enter an incorrect code again three times in a row, you have to wait 5 minutes before you can try again. You hear a continuous beep. To stop the beeping, open the safe using the override key **[2]** and press the red button **[4]** on the back of the door.

8.2 Closing the Safe

1. Shut the door.
2. Turn the knob **[1]** counter-clockwise to bolt the door.

8.3 Using the Override Key

In case of emergency, you can use the override key to open the safe without entering a code. See "**Opening the Safe for the First Time**".

Important: do not keep the override keys in the safe.

8.4 Turning the Keypad Sound On/Off

Each time you touch a key on the keypad, you hear a beep.

- To switch the keypad sound off, enter the code *633.
- To switch the keypad sound on, enter the code *66.

9. Technical Specifications

power supply		4 x AA 1.5 V batteries (incl.)
dimensions (H x W x D)		
	external	250 x 350 x 250 mm
	internal	240 x 340 x 230 mm
	packaging	280 x 370 x 290 mm
weight		
	net	9.45 kg
	gross	10 kg

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.perel.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.

No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Gebruik het toestel **enkel binnenshuis**. Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel.
	Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Eigenschappen

- makkelijk te bedienen elektronisch slot
- programmeerbaar met 3 tot 8 persoonlijke cijfers
- noodsleutel meegeleverd.

5. De kluis installeren

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

Om diefstallen te voorkomen kan de kluis aan de grond, de muur of in een kast bevestigd worden. Zie figuur **[A]**. Gebruik de voorgeboorde gaten onder- en achteraan de kluis om de positie van de boorgaten te bepalen. Bevestig de kluis met de meegeleverde bouten. Installeer de kluis horizontaal.

6. De kluis voorbereiden

6.1 De kluis voor de eerste keer openen

Open de deur manueel voor de eerste maal. Gebruik hiervoor de noodsleutel.

1. Verwijder het sleutelgatkapje **[2]** op het frontpaneel.
2. Steek de sleutel in het sleutelgat **[2]** en draai deze tegen de wijzers van de klok mee.
3. Draai de knop **[1]** naar rechts en open de deur.

6.2 De batterijen plaatsen

U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien. Herlaad geen alkalinebatterijen. Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving. Houd batterijen uit het bereik van kinderen.

1. Verwijder het deksel van de batterijhouder **[5]** aan de binnenkant van de deur.
2. Plaats 4 x AA 1.5V alkaline batterijen en houd rekening met de polariteit.
   Opmerking: Wij raden u aan om alkalinebatterijen te gebruiken.
3. Sluit de batterijhouder.
   Wanneer de batterijen correct geplaatst zijn, branden alle LED-indicatoren op het frontpaneel **[3]** en hoort u een pieptoon.

Belangrijk: bewaar de noodsleutels niet in de kluis.

Opmerking: Wanneer de batterijen bijna leeg zijn, de ⏻ indicator licht op bij het openen van de kluis. Vervang de batterijen onmiddellijk.

7. De code programmeren

De gebruikerscode programmeren

1. Met de deur open, druk op de rode knop **[4]** aan de achterkant van de deur.
   De NO-indicator en alle cijfers op het frontpaneel **[3]** lichten op en u hoort 2 pieptonen.
2. Geef de gewenste gebruikerscode in met het codeklavier **[3]**. De code kan bestaan uit 3 tot 8 cijfers. Druk op # om te bevestigen.
   Wanneer de code geaccepteerd wordt, gaat de NO-indicator uit, licht de OK-indicator op en hoort u 2 pieptonen.
3. Onthoud de code, en verifieer of deze correct is geprogrammeerd.

Opmerking: Bij het invoeren van een foutieve code, licht de NO-indicator op en hoort u 3 pieptonen. Herhaal de bovenstaande stappen om de code opnieuw te programmeren.

De mastercode programmeren

1. Raak het codeklavier **[3]** op het frontpaneel aan om de cijfers te laten oplichten. Het codeklavier is nu gebruiksklaar.
2. Met de deur open, druk tweemaal op 0, druk daarna op de rode knop **[4]** aan de achterkant van de deur. De NO-indicator en alle cijfers op het frontpaneel branden en u hoort 3 pieptonen.
3. Geef de fabriekscode in ("8888") en druk op # om te bevestigen. U hoort 2 pieptonen.
4. Geef de gewenste mastercode in. De code kan bestaan uit 3 tot 8 cijfers. Druk op # om te bevestigen. U hoort 2 pieptonen.
5. Geef de gewenste mastercode opnieuw in en druk op # om te bevestigen.
   Wanneer de code geaccepteerd wordt, gaat de NO-indicator uit, licht de OK-indicator op en hoort u twee pieptonen.
6. Onthoud de code, en verifieer of deze correct is geprogrammeerd.

Opmerking: Bij het invoeren van een foutieve code, licht de NO-indicator op en hoort u 3 pieptonen. Herhaal de bovenstaande stappen om de code opnieuw te programmeren.

8. Gebruik

8.1 De kluis openen

1. Raak het codeklavier **[3]** op het frontpaneel aan om de cijfers te laten oplichten. Het codeklavier is nu gebruiksklaar.
2. Geef de mastercode in en druk op # om te bevestigen.
   Opmerking: Bij een foutieve ingave, druk op * (voordat u drukt op #) om de input te annuleren en geef daarna de code opnieuw in, beginnend met het eerste cijfer.
   Wanneer de code wordt herkend, licht de OK-indicator op en hoort u een pieptoon.
3. Draai de knop **[1]** met de wijzers van de klok mee binnen de 5 seconden en open de deur.

Opmerkingen:

- Bij het ingeven van een foutieve code, licht de NO-indicator op en hoort u 3 pieptonen. De deur gaat niet open.
- Wanneer u 3 keer op rij een foutieve code ingeeft, dient u 20 seconden te wachten voordat u opnieuw kunt proberen.
- Wanneer u nogmaals 3 keer op rij een foutieve code ingeeft, dient u 5 minuten te wachten voordat u opnieuw kunt proberen. U hoort een continue pieptoon. Om het geluid te stoppen, open de kluis met de noodsleutel **[2]** en druk op de rode knop **[4]** aan de achterkant van de deur.

8.2 De kluis sluiten

1. Sluit de deur.
2. Draai de knop **[1]** tegen de wijzers van de klok mee om de deur te vergrendelen.

8.3 De noodsleutel gebruiken

Gebruik de noodsleutel in noodgevallen om de kluis te openen zonder een code in te voeren. Zie "**De kluis voor de eerste keer openen**".

Belangrijk: bewaar de noodsleutels niet in de kluis.

8.4 Het geluid van het codeklavier in- en uitschakelen

Telkens u een toets op het codeklavier aanraakt, hoort u een pieptoon.

- Om het geluid van het codeklavier uit te schakelen, geef de code *633 in.
- Om het geluid van het codeklavier in te schakelen, geef de code *66 in.

9. Technische specificaties

voeding		4 x AA 1.5 V batterijen (meegelev.)
afmetingen (H x L x B)		
	buitenafmetingen	250 x 350 x 250 mm
	binnenafmetingen	240 x 340 x 230 mm
	verpakking	280 x 370 x 290 mm
gewicht		
	netto	9.45 kg
	bruto	10 kg

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.perel.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.

Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Utiliser cet appareil **uniquement à l'intérieur**. Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau. Ne jamais placer d'objets remplis de liquides au-dessus ou à proximité de l'appareil.
	Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Garder cette notice pour toute référence ultérieure.

4. Caractéristiques

- serrure électronique facile
- programmation avec 3 à 8 chiffres personnalisés
- fourni avec clé de secours.

5. Installation du coffre-fort

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

Pour éviter les vols, fixer le coffre-fort au sol, au mur ou dans une étagère. Voir illustration **[A]**. Utiliser les trous prépercés en bas et au dos du coffre-fort pour le positionnement des trous de perçage. Fixer le coffre-fort avec les vis fournies. Installer dans une position horizontale.

6. Préparation du coffre-fort

6.1 Ouvrir le coffre-fort pour la première fois

Ouvrir la porte manuellement pour la première fois. Utiliser la clé de secours.

1. Enlever le capuchon du trou de la serrure **[2]** sur le panneau frontal.
2. Insérer la clé dans la serrure **[2]** et tourner dans le sens antihoraire.
3. Tourner le bouton **[1]** dans le sens horaire et ouvrir la porte.

6.2 Insertion des piles

⚠	Ne jamais perforer les piles et ne pas les jeter au feu. Ne jamais recharger des piles alcalines. Se débarrasser des piles en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. Garder les piles hors de la portée des enfants.

1. Ôter le couvercle du compartiment à piles **[5]** situé à l'intérieur de la porte.
2. Placer 4 piles alcalines 1,5 V type LR6 en respectant la polarité.
   Remarque : Il est conseillé d'utiliser des piles alcalines.
3. Fermer le compartiment à piles.
   Lorsque les piles sont installées correctement, tous les indicateurs sur le panneau frontal **[3]** s'allument et un bip sonore s'entend.

Important : Ne pas conserver vos clés de secours dans le coffre-fort.

Remarque : Si les piles sont faibles, l'indicateur' ⏻ s'allume lorsque la porte du coffre-fort s'ouvre. Remplacer immédiatement les piles.

7. La programmation du code

Programmer le code d'utilisateur

1. Avec la porte ouverte, appuyer sur le bouton rouge **[4]** situé à l'arrière de la porte.
   L'indicateur NO et tous les chiffres sur le panneau frontal **[3]** s'allument et 2 bips sonores s'entendent.
2. Saisir le code souhaité avec le digicode **[3]**. Le code peut être constitué de 3 à 8 chiffres. Appuyer sur # pour valider.
   Lorsque le code est accepté, l'indicateur NO s'éteint, l'indicateur OK s'allume et 2 bips sonores s'entendent.
3. Mémoriser le code, et vérifier que le code soit programmé correctement.

Remarque : En cas de saisie incorrecte, l'indicateur NO s'allume et 3 bips sonores s'entendent. Répéter les étapes ci-dessus pour reprogrammer le code.

Programmer le code maître

1. Toucher le digicode **[3]** sur le panneau frontal pour faire allumer les chiffres. Le digicode est maintenant prêt à l'usage.
2. Avec la porte ouverte, appuyer 2 fois sur 0, puis appuyer sur le bouton rouge **[4]** situé à l'arrière de la porte.
   l'indicateur NO et tous les chiffres sur le panneau frontal s'allument et 3 bips sonores s'entendent.
3. Saisir le code maître par défaut ("8888") et appuyer sur # pour valider. 2 bips sonores s'entendent.
4. Saisir le code maître souhaité. Le code peut être constitué de 3 à 8 chiffres. Appuyer sur # pour valider. 2 bips sonores s'entendent.
5. Saisir de nouveau le code maître souhaité et appuyer sur # pour valider.
   Lorsque le code est accepté, l'indicateur NO s'éteint, l'indicateur OK s'allume et 2 bips sonores s'entendent.
6. Mémoriser le code, et vérifier que le code soit programmé correctement.

Remarque : En cas de saisie incorrecte, l'indicateur NO s'allume et 3 bips sonores s'entendent. Répéter les étapes ci-dessus pour reprogrammer le code.

8. Emploi

8.1 Ouverture du coffre-fort

1. Toucher le digicode **[3]** sur le panneau frontal pour faire allumer les chiffres. Le digicode est maintenant prêt à l'usage.
2. Saisir le code d'utilisateur ou code maître et appuyer sur # pour valider.
   Remarque : En cas d'une erreur, appuyer sur * (avant de presser sur #) pour annuler la saisie et puis introduire à nouveau le code, commençant par le premier chiffre.
   Lorsque le code est reconnu, l'indicateur OK s'allume et un bip sonore s'entend.
3. Tourner le bouton **[1]** dans le sens horaire dans les 5 secondes et ouvrir la porte.

Remarques :

- En cas de saisie incorrecte, l'indicateur NO s'allume et 3 bips sonores s'entendent. La porte ne s'ouvre pas.
- En cas de saisie incorrecte 3 fois à la suite, patienter 20 secondes avant de réessayer.
- En cas d'une nouvelle saisie incorrecte 3 fois à la suite, patienter 5 minutes avant de réessayer. Un bip sonore continu s'entend. Pour arrêter le bip sonore, ouvrir la porte du coffre-fort avec la clé de secours **[2]** et appuyer sur le bouton rouge **[4]** situé à l'arrière de la porte.

8.2 Fermeture du coffre-fort

1. Fermer la porte.
2. Tourner le bouton **[1]** dans le sens antihoraire pour verrouiller la porte.

8.3 Utiliser les clés de secours

En cas d'urgence, utiliser la clé de secours pour ouvrir le coffre-fort sans saisir de code. Consulter « **Ouvrir le coffre-fort pour la première fois** ».

Important : Ne pas conserver vos clés de secours dans le coffre-fort.

8.4 Activer / désactiver la tonalité du digicode

A chaque fois qu'une touche du digicode est appuyée, un bip sonore s'entend.

- Pour désactiver la tonalité du digicode, saisir le code *633.
- Pour activer la tonalité du digicode, saisir le code *66.

9. Spécifications techniques

alimentation		4 x pile 1.5 V AA (incl.)
dimensions (H x L x P)		
	extérieures	250 x 350 x 250 mm
	intérieures	240 x 340 x 230 mm
	emballage	280 x 370 x 290 mm
poids		
	net	9.45 kg
	brut	10 kg

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil.

Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.perel.eu.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés.

Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado la **SSE025TP**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Utilice el aparato **sólo en interiores**. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Características

- fácil cerradura electrónica
- es posible programar un código de 3 a 8 cifras
- con llave de emergencia.

5. Instalar la caja fuerte

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

Para evitar robos, podría fijar la caja fuerte al suelo, a la pared o en un armario. Véase fig. **[A]**. Utilice los agujeros pretaladrados de la parte inferior y la parte trasera para determinar la posición de los agujeros. Fije la caja fuerte con los tornillos incluidos. Instale la caja fuerte en una posición horizontal.

6. Preparar la caja fuerte

6.1 Abrir la caja por primera vez

La primera vez, abra la puerta manualmente. Utilice la llave de emergencia.

1. Quite la tapa del ojo de la cerradura **[2]** del panel frontal.
2. Introduzca la llave de emergencia en el ojo de la cerradura **[2]** y gire en sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Gire el botón **[1]** en el sentido de las agujas del reloj y abra la puerta.

6.2 Introducir las pilas

⚠	Nunca perfore las pilas y no las eche al fuego. Nunca recargue pilas alcalinas. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar las pilas. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

1. Saque la tapa del compartimiento de pilas **[5]** del interior de la puerta.
2. Introduzca 4 pilas alcalinas AA de 1.5V. Controle la polaridad.
   Observación: Utilice pilas alcalinas.
3. Cierre el compartimiento de pilas.
   Todos los indicadores del panel frontal **[3]** se iluminan y la caja fuerte emite un beep si ha introducido las pilas correctamente.

Importante: No guarde la llave de emergencia en la caja fuerte.

Observación: Cuando las pilas estén casi agotadas el indicador ⏻ se ilumina al abrir la puerta. En ese caso, reemplace las pilas inmediatamente.

7. Programar el código

Programar el código de usuario

1. Con la puerta abierta, pulse el botón rojo **[4]** de la parte interior de la puerta.
   El indicador NO y todos los dígitos del panel frontal **[3]** se iluminan y la caja fuerte emite dos beeps.
2. Introduzca el código de usuario deseado en el teclado **[3]**. El código puede incluir de 3 a 8 dígitos. Pulse # para confirmar. El indicador NO se apaga, el indicador OK se ilumina y la caja fuerte emite dos beeps si el código está aceptado.
3. Memorice el código y controle si ha sido programado correctamente.

Observación: El indicador NO se ilumina y la caja fuerte emite tres beeps si introduce un código incorrecto. Repita los pasos mencionados arriba para volver a programar el código.

Programar el código maestro

1. Toque el teclado **[3]** del panel frontal panel para hacer que los dígitos de iluminen. Ahora, el teclado está listo para su uso.
2. Con la puerta abierta, pulse dos veces la tecla « 0 » y luego el botón rojo **[4]** de la parte trasera de la puerta.
   El indicador NO y todos los dígitos del panel frontal se iluminan y la caja fuerte emite tres beeps.
3. Introduzca el código maestro estándar (ajuste de fábrica: 8888) y pulse # para confirmar. La caja fuerte emite dos beeps.
4. Introduzca el código maestro deseado. El código puede incluir de 3 a 8 dígitos. Pulse # para confirmar. La caja fuerte emite dos beeps.
5. Vuelva a introducir el código maestro deseado y pulse # para confirmar.
   El indicador NO se apaga, el indicador OK se ilumina y la caja fuerte emite dos beeps si el código está aceptado.
6. Memorice el código y controle si ha sido programado correctamente.

Observación: El indicador NO se ilumina y la caja fuerte emite tres beeps al introducir un código incorrecto. Repita los pasos mencionados arriba para volver a programar el código.

8. Uso

8.1 Abrir la caja fuerte

1. Toque el teclado **[3]** del panel frontal panel para hacer que los dígitos de iluminen. Ahora, el teclado está listo para su uso.
2. Introduzca el código de usuario o el código maestro y pulse # para confirmar.
   Observación: Al equivocarse, pulse * (antes de pulsar #) para cancelar la introducción del código. Luego, vuelva a introducirlo.
   El indicador OK se ilumina y la caja fuerte emite un beep al introducir el código correcto.
3. Gire el botón **[1]** n el sentido de las agujas del reloj dentro de los 5 segundos y abra la puerta.

Observaciones:

- El indicador NO se ilumina y la caja fuerte emite tres beeps al introducir el código incorrecto. La puerta queda cerrada.
- El teclado se bloquea durante 20 segundos después de que haya introducido tres códigos incorrectos. Si après ce temps le code saisi est de nouveau erroné, le clavier est bloqué pendant 5 minutes
- El teclado se bloquea durante 5 minutos al volver a introducir 3 códigos incorrectos. La caja fuerte emite un beep continuo. Para desactivar los beeps, abra la caja fuerte con la llave de emergencia **[2]** y pulse el botón rojo **[4]** de la parte trasera de la puerta.

8.2 Cerrar la caja fuerte

1. Cierre la caja fuerte manualmente.
2. Gire el botón **[1]** en sentido contrario a las agujas del reloj para bloquear la puerta.

8.3 Utilizar la llave de emergencia

En caso de emergencia, puede utilizar las llaves de emergencia para abrir la caja fuerte sin introducir un código. Véase « **Abrir la caja por primera vez** ».

Importante: No guarde la llave de emergencia en la caja fuerte.

8.4 Activar / desactivar el sonido del teclado

El teclado emite un beep al tocar una tecla.

- Para desactivar el sonido del teclado, introduzca el código *633.
- Para activar el sonido del teclado, introduzca el código *66.

9. Especificaciones

alimentación		4 pilas AA de 1.5 V (incl.)
dimensiones (Al x An x P)		
	exterior	250 x 350 x 250 mm
	interior	240 x 340 x 230 mm
	embalaje	280 x 370 x 290 mm
peso		
	neto	9.45 kg
	bruto	10 kg

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.perel.eu.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.

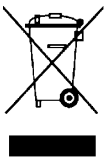
Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **SSE025TP**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Verwenden Sie das Gerät **nur im Innenbereich**. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Eigenschaften

- einfach bedienbares elektronisches Schloss
- 3- bis 8-stelligen Code programmierbar
- Hand-Notbetätigung mit Schlüssel

5. Den Safe installieren

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

Um das Diebstahlrisiko zu verringern, können Sie den Safe am Boden, an der Wand oder in einem Schrank befestigen. Siehe Abbildung **[A]**. Verwenden Sie die vorgebohrten Löcher der Unterseite und der Rückseite, um die Position der Löcher zu bestimmen. Befestigen Sie den Safe mit den mitgelieferten Bolzen. Installieren Sie den Safe horizontal.

6. Den Safe vorbereiten

6.1 Den Safe erstmals öffnen

Wenn Sie zum ersten Mal den Safe öffnen wollen: Verwenden Sie den Notschlüssel.

1. Entfernen Sie die Abdeckung vom Schloss **[2]** auf der Frontseite.
2. Stecken Sie den Schlüssel in das Schloss **[2]** und drehen Sie nach links entgegen dem Uhrzeigersinn.
3. Drehen Sie den Verschlussgriff **[1]** in Uhrzeigersinn und öffnen Sie die Tür.

6.2 Die Batterien einlegen

⚠	Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer. Laden Sie keine Alkalibatterien. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften beim Entsorgen der Batterien. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

1. Entfernen Sie den Batteriedeckel **[5]** an der Innenseite der Tür.
2. Legen Sie 4 x AA (Mignon) 1.5V Alkali-Batterien ein und achten Sie auf die Polarität.
   Bemerkung: Verwenden Sie Alkali-Batterien.
3. Schließen Sie das Batteriefach.
   Sind die Batterien korrekt eingelegt worden, dann leuchten alle Anzeigen der Vorderseite **[3]** und ein Beep ertönt.

Wichtig: Bewahren Sie den Schlüssel für die Hand-Notbetätigung nicht im Safe auf.

Bemerkung: Sind die Batterien schwach, dann leuchtet die ⏻-Anzeige beim Öffnen der Tür. Ersetzen Sie sofort die Batterien wenn dies der Fall ist.

7. Den Code programmieren

Den Benutzercode programmieren

1. Mit offener Tür, drücken Sie die rote Taste **[4]** an der Innenseite der Tür.
   Die NO-Anzeige und alle Ziffern auf der Frontseite **[3]** leuchten und zwei Signale ertönen.
2. Geben Sie jetzt einen 3- bis 8-stelligen Code über das Tastenfeld **[3]** ein. Drücken Sie # um zu bestätigen.
   Die NO-Anzeige erlischt, die OK-Anzeige leuchtet und zwei Beeps ertönen wenn der Code akzeptiert ist.
3. Speichern Sie den Code und überprüfen Sie, ob dieser korrekt programmiert worden ist.

Bemerkung: Haben Sie einen ungültigen Code eingegeben, dann leuchtet die NO-Anzeige und es ertönen drei Beeps. Starten Sie dann die Codeeingabe erneut (siehe oben).

Den Mastercode programmieren

1. Berühren Sie die Tastatur **[3]** auf der Frontseite, damit die Ziffern leuchten. Das Tastenfeld ist nun gebrauchsfertig.
2. Mit offener Tür, drücken Sie zwei Mal auf 0. Drücken Sie dann die rote Taste **[4]** an der Innenseite der Tür.
   Die NO-Anzeige und alle Ziffern auf der Frontseite leuchten und drei Beeps ertönen.
3. Geben Sie den Standard-Mastercode ein. In der Grundeinstellung ist als Code « 8888 » vorprogrammiert.
   Drücken Sie # um zu bestätigen. Es ertönen zwei Beeps.
4. Geben Sie jetzt einen 3- bis 8-stelligen Mastercode ein. Drücken Sie # um zu bestätigen. Es ertönen zwei Beeps.
5. Geben Sie den gewünschten Mastercode nochmals ein und drücken Sie # um zu bestätigen.
   Die NO-Anzeige erlischt, die OK-Anzeige leuchtet und zwei Beeps ertönen wenn der Code akzeptiert ist.
6. Speichern Sie den Code und überprüfen Sie, ob dieser korrekt programmiert worden ist.

Bemerkung: Haben Sie einen ungültigen Code eingegeben, dann leuchtet die NO-Anzeige und es ertönen drei Beeps. Starten Sie dann die Codeeingabe erneut (siehe oben).

8. Anwendung

8.1 Den Safe öffnen

1. Berühren Sie die Tastatur **[3]** auf der Frontseite, damit die Ziffern leuchten. Das Tastenfeld ist nun gebrauchsfertig.
2. Geben Sie den Benutzer- oder Mastercode ein und drücken Sie # um zu bestätigen.
   Bemerkung: Drücken Sie * (ehe Sie # drücken) bei Falscheingabe, um die Eingabe zu löschen und geben Sie dann den Code erneut ein. Starten Sie wieder mit der ersten Ziffer.
   Bei korrekter Eingabe, leuchtet die OK-Anzeige und ertönt 1 Beep.
3. Drehen Sie innerhalb von 5 Sekunden den Verschlussgriff **[1]** nach rechts und öffnen Sie die Tür.

Bemerkungen:

- Ist der Code falsch, dann leuchtet die NO-Anzeige und werden drei Beeps ausgegeben. Die Tür öffnet sich nicht.
- Nach dreimaliger Falscheingabe, wird das Tastenfeld für 20 Sekunden gesperrt.
- Wenn danach erneut eine dreimalige Falscheingabe erfolgt, wird das Tastenfeld für 5 Minuten gesperrt. Ein kontinuierlicher Signalton ertönt. Um den Signalton zu stoppen, öffnen Sie den Safe mit dem Schlüssel **[2]** und drücken Sie die rote Taste **[4]** an der Innenseite der Tür.

8.2 Den Safe schließen

1. Schließen Sie die Tür manuell.
2. Drehen Sie den Verschlussgriff **[1]** nach links, um die Tür zu schließen.

8.3 Den Notschlüssel verwenden

Im Notfall können Sie den Schlüssel verwenden, um den Safe ohne Eingabe des Codes zu öffnen. Siehe „**Den Safe erstmals öffnen**".

Wichtig: Bewahren Sie den Schlüssel für die Hand-Notbetätigung nicht im Safe auf.

8.4 Die Signaltönen des Tastenfeldes ein-/ausschalten

Bei jedem Tastendruck ertönt ein Beep.

- Um die Signaltöne auszuschalten, geben Sie *633 ein.
- Um die Signaltöne auszuschalten, geben Sie *66 ein.

9. Technische Daten

Stromversorgung		4 x AA 1.5 V Batterien (mitgeliefert)
Abmessungen (H x B x T)		
	extern	250 x 350 x 250 mm
	intern	240 x 340 x 230 mm
	Verpackung	280 x 370 x 290 mm
Gewicht		
	Netto	9.45 kg
	Brutto	10 kg

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.perel.eu.

Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Obrigada por ter adquirido o SSE025TP! Leia atentamente as instruções do manual antes de o usar. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Mantenha o aparelho fora do alcance de pessoas não capacitadas e crianças.
	Usar apenas em interiores. Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas. Nunca coloque recipientes com líquidos em cima do aparelho.
	O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte o seu distribuidor caso necessite de peças de substituição.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proíbidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos provocados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorrecta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por qualquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Guarde este manual para que o possa consultar sempre que necessário.

4. Características

- fechadura electrónica fácil
- programação de 3 à 8 dígitos personalizados
- com chave de emergência.

5. Instalar o cofre

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

Para evitar roubos, poderá fixar o cofre ao chão, à parede ou num armário. Ver ilustração **[A]**. Utilize os buracos pré furados em baixo e nas costas do cofre para marcar os buracos. Fixe o cofre usando os parafusos incluídos. Instale o cofre sempre na posição horizontal.

6. Preparação do cofre

6.1 Abrir o cofre pela primeira vez

Na primeira vez, abra a porta manualmente. Para tal deve usar a chave de emergência.

1. Retire a tampa da fechadura **[2]** no painel frontal.

2. Insira a chave na fechadura **[2]** e rode no sentido contrário aos ponteiros do relógio.

3. Rode a maçaneta **[1]** no sentido dos ponteiros do relógio e abra a porta.

6.2 Introduzir as pilhas

1. Retire a tampa do compartimento das pilhas **[5]** na parte de dentro da porta.
2. Introduza 4 pilhas alcalinas AA de 1.5V. Verifique a polaridade.
   Observação: é aconselhável utilizar pilhas alcalinas.
3. Feche o compartimento das pilhas.
   Se as pilhas estiverem colocadas correctamente, todos os indicadores existentes no painel frontal **[3]** ficarão iluminados e ouvirá um sinal sonoro.

Importante: Não guarde a chave de emergência dentro do cofre.

Observação: Se as pilhas estão fracas, o ⏻ indicador acende sempre que abrir o cofre. Deve substituir as pilhas imediatamente.

7. Programação do código

7.1 Programar o código de utilizador

1. Com a porta aberta, pressione o botão vermelho **[4]** na parte de trás da porta.
   O indicador NO e todos os dígitos do painel frontal **[3]** acendem e ouvirá dois sinais sonoros.
2. Digite o código desejado utilizando o teclado **[3]**. O código poderá ter de 3 a 8 dígitos. Pressione # para confirmar.
   Se o código for aceite, o indicador NO apaga, o indicador OK acende e ouvirá dois sinais sonoros.
3. Memorize o código, e verifique se foi programado correctamente.

Nota: Se digitar o código incorrecto, o indicador NO acende e ouvirá três sinais sonoros. Repita os passos anteriores para reprogramar o código.

7.2 Programar o código mestre

1. Toque no teclado **[3]** no painel frontal para iluminar os dígitos. O teclado está pronto a utilizar.
2. Com a porta aberta, pressione 0 duas vezes, e em seguida pressione o botão vermelho **[4]** na parte de trás da porta.
   O indicador NO e todos os dígitos no painel frontal acender-se-ão e ouvirá três sinais sonoros.
3. Digite o código mestre original (o código de fábrica é 8888) e pressione # para confirmar. Ouvirá dois sinais sonoros.
4. Digite o código mestre pretendido. O código poderá ter de 3 a 8 dígitos. Pressione # para confirmar. Ouvirá dois sinais sonoros.
5. Digite o código mestre prentendido novamente e pressione # para confirmar.
   Se o código for aceite, o indicador NO apaga-se, o indicador OK ilumina-se e ouvirá três sinais sonoros.
6. Memorize o código, e verifique se foi programado correctamente.

Nota: Se digitar o código incorrecto, o indicador NO acende e ouvirá três sinais sonoros. Repita os passos anteriores para reprogramar o código.

8. Utilização

8.1 Abrir o cofre

1. Toque no teclado **[3]** no painel frontal para iluminar os dígitos. O teclado está pronto a ser utilizado.
2. Digite o código de utilizador ou o código mestre e pressione # para confirmar.
   Nota: Se se enganar, pressione * (antes de pressionar #) para cancelar a inserção dos dados e digite o código novamente, começando pelo primeiro dígito.
   Se o código estiver correcto, o indicador OK acende-se e ouvirá um sinal sonoro.
3. Rode a maçaneta **[1]** no sentido dos ponteiros dos relógio em 5 segundos e abra a porta.

Notas:

- Se digitar o código incorrecto, o indicador NO e acende-se e ouvirá três sinais sonoros. A porta não abre.
- Se digitar o código errado três vezes seguidas, terá de aguardar 20 segundos até poder tentar de novo.
- Se digitar o código incorrecto novamente três vezes seguidas, terá de aguardar 5 minutos até poder voltar a tentar de novo. Ouvirá um sinal sonoro contínuo. Para interromper o sinal sonoro, abra o cofre usando a chave **[2]** e pressione o botão vermelho **[4]** na parte de trás da porta.

8.2 Fechar o cofre

1. Feche o cofre manualmente.
2. Prima a tecla **[B]** para bloquear a porta.

8.3 Utilizar as chaves de segurança

Em caso de urgência, utilize a chave de segurança para abrir o cofre sem digitar o código. Consulte "**Abrir o cofre pela primeira vez**".

Importante: Não guarde a chave de emergência dentro do cofre.

8.4 Ligar/desligar o som do teclado

Sempre que toca numa tecla do teclado ouve um sinal sonoro.

- Para desligar o som do teclado digite o código *633.
- Para ligar o som do teclado digite o código *66.

9. Especificações

alimentação		4 pilhas AA de 1.5 V (incl.)
dimensões (Al x Lg x P)		
	exterior	250 x 350 x 250 mm
	interior	240 x 340 x 230 mm
	embalagem	280 x 370 x 290 mm
peso		
	líquido	9.45 kg
	bruto	10 kg

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho.

Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.perel.eu.

Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detem os direitos de autor deste manual do utilizador.

Todos os direitos mundiais reservados. É estrictamente proíbido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.…;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso

improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported for PEREL by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.perel.eu